

LAYANAN DBS VIRTUAL ACCOUNT – FORMULIR APLIKASI
DBS VIRTUAL ACCOUNT SERVICE – APPLICATION FORM

Aplikasi Baru / *New Application*

Pengkinian / *Update*

Penutupan / *Termination*

Tanggal Efektif/*Effective Date* * : (Berdasarkan konfirmasi Bank / *Subject to Bank's confirmation*)
D D M M Y Y

Note: Silakan tandai untuk bagian yang dilakukan pengkinian / *Please check Update boxes for the section(s) being updated*

1. Profil Organisasi / *Organisation Profile*

Nama Perusahaan /
*Company Name** _____

CIF*

Jenis Usaha / *Nature of Business* _____

Orang Pertama yang dapat dihubungi / *Primary Person to Contact* *

Title Mr. Mrs. Ms.

Nama/
Name _____

Jabatan/
Designation _____

Email _____

Telepon
Kantor /
Office No. _____ Ext _____

Nomor Fax
/ *Fax No.* _____

Nomor
Selular /
Mobile No. _____

Orang kedua yang dapat dihubungi / *Secondary Person to Contact*

Title Mr. Mrs. Ms.

Nama/
Name _____

Jabatan/
Designation _____

Email _____

Telepon
Kantor /
Office No. _____ Ext _____

Nomor Fax /
Fax No. _____

Nomor
Selular /
Mobile No. _____

2. Laporan Pembayaran / *Payment Report* *

Laporan pembayaran akan tersedia untuk saya melalui DBS IDEAL Perbankan Elektronik
Payment Report will be available to me via DBS IDEAL Electronic Banking

Nomor ID IDEAL / *IDEAL Org ID* _____

* Harus Diisi / *Mandatory*

**LAYANAN DBS VIRTUAL ACCOUNT – FORMULIR UNTUK NASABAH / DBS
VIRTUAL ACCOUNT SERVICE – FORM FOR COLLECTING ORGANISATION**

3. Validasi Referensi Pembayaran / *Payment Reference Validation*

(Hanya Untuk Aplikasi Baru dan Pengkinian / *For New Application and Update Only*)

Nasabah harus memasukkan format Nomor Rekening dengan format sebagai berikut /
Customers should key in an account number in this format :

Format nomor rekening yang dapat diterima dalam sistem kliring : numerik 16 digit /
Acceptable account number formats within clearing system: 16 digits numeric

Mohon untuk pilih salah satu tipe VA / *Please choose either one type of VA*

- VA Dinamis / *Dynamic VA*** (Untuk VA Dinamis, mohon mengisi No. 1,2,3,4 / *For Dynamic VA, please fill in No. 1,2,3,4*)
- VA Statis / *Static VA*** (Untuk VA Statis mohon mengisi No. 1,2 dan VA Template File / *For Static VA, please fill in No. 1,2, and VA Template File*)

Informasi yang dibutuhkan / *Information Required*

1. Kode korporasi yang diberikan oleh Bank / *The corporate code assigned by Bank:*
Master Code _____
2. Panjang dari parameter VA / *The length of VA parameter* _____
(Antara 6-12 angka / *between 6-12 digits*)
3. Tipe Kombinasi Parameter VA / *The VA parameter type combinations* _____
e.g. N, N, NNNN, N, N
4. Nilai yang valid dari Parameter VA / *The VA parameter valid values* _____
e.g. * | * | 8, 8, 9 | 2011-2050 | 0-9 | 1

Referensi pembayaran ini mewakili / *This Payment Reference represents the* _____
Contoh: no rekening nasabah, nomor referensi rekening, no tiket, PO, invoice, kode distributor/dealer, no telepon dll /
e.g. customer account no., bill reference no., ticket no., purchase order no., invoice no., dealer/distributor code, mobile no., etc

4. Informasi Rekening / *Account Information*

Informasi Rekening dikredit / Crediting Account Information:

(untuk proses pengkreditan / for crediting of proceeds) *

Nama Rekening / *Account Name* *:

Nomor Rekening/
*Account No. **: - -

Informasi Rekening Didebit / Debiting Account Information:

(untuk pendebitan biaya layanan bulanan, jika berbeda dengan rekening dikredit / *for debiting of monthly service fee, if different from the crediting account*)

Nama Rekening / *Account Name*

Nomor Rekening/
Account No. : - -

* Harus Diisi / *Mandatory*

**LAYANAN DBS VIRTUAL ACCOUNT – FORMULIR UNTUK NASABAH DBS
VIRTUAL ACCOUNT SERVICE – FORM FOR COLLECTING ORGANISATION**

5. Otorisasi / Authorisation *

Untuk nasabah korporasi, pihak berwenang harus sesuai dengan yang tercantum dalam Anggaran Dasar dan/atau Board Resolution dan/atau dokument lain yang menyatakan pihak mana yang berhak mewakili perusahaan sebagaimana yang tercatat pada sistem Bank berdasarkan informasi dan dokument yang diserahkan nasabah.

For corporate clients, authorized signers should be those as per Articles of Association and/or Board Resolution and/or other documents who can act on behalf of the company as recorded in the Bank's system based on the information and document submitted by the customer.

Saya/Kami dengan ini setuju untuk berpartisipasi sebagai Pihak Penerima Pembayaran dalam layanan DBS Virtual Account dan setuju untuk tunduk pada Syarat dan Ketentuan yang mengatur Layanan DBS Virtual Account, ketentuan-ketentuan yang mengatur layanan elektronik yang saya/kami gunakan dan perjanjian-perjanjian lainnya yang ditentukan oleh PT Bank DBS Indonesia dari waktu ke waktu.

I/We hereby agree to participate as a Payee Corporation in the DBS Virtual Account Service and agree to abide by the Terms and Conditions governing the DBS Virtual Account Service and the terms governing the relevant electronic service used by me/us, or such other agreement(s) as determined by PT Bank DBS Indonesia, from time to time.

Tandatangan yang berwenang / *Authorised Signatories*

Nama / *Name*

Lengkapi cap perusahaan (Jika diperlukan sebagai kesatuan dari tanda tangan) /
Provide company stamp/seal (If required as part of signature)

DIISI OLEH PIHAK BANK / TO BE COMPLETED BY THE BANK *

Aplikasi ini disahkan oleh / *This application is verified by*

GTS	CBO Maker	CBO Checker
Nama, Tandatangan / <i>Name, Signature</i>	Nama, Tandatangan / <i>Name, Signature</i>	Nama, Tandatangan / <i>Name, Signature</i>
Tanggal / <i>Date</i>	Tanggal / <i>Date</i>	Tanggal / <i>Date</i>

* Harus Diisi / *Mandatory*

Syarat dan Ketentuan Layanan / Service Terms and Conditions

1. Pendahuluan / Introduction

Ketentuan-ketentuan berikut ini menjadi dasar dari layanan Virtual Account (“Layanan”) dari PT Bank DBS Indonesia (“Bank”) dan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari ketentuan-ketentuan pembukaan rekening Bank yang berlaku bagi seluruh rekening nasabah dengan Bank serta syarat dan ketentuan yang mengatur layanan perbankan elektronik (electronic banking).

These Terms set out the basis of the Virtual Account Service (the “Service”) of PT Bank DBS Indonesia (“Bank”) and are supplemental to the Bank’s prevailing account terms applicable to the Client’s accounts with the Bank and the terms and conditions governing electronic banking.

2. Layanan / The Service

Nomor rekening Virtual Account terdiri dari kode tetap untuk korporasi/nasabah yang disediakan oleh Bank dan nomor variabel referensi pembayaran sesuai dengan yang diinformasikan oleh nasabah ke pihak yang melakukan pembayaran. Dana yang disetorkan berdasarkan nomor referensi ke kode tetap korporasi/nasabah yang membentuk nomor Virtual Account akan secara otomatis dikreditkan ke rekening operasional nasabah (rekening utama).

The Virtual Account Number will consist of the fixed Corporation/Client Code as assigned by the Bank and the variable payment reference number as communicated by the Client to its payers. Funds deposited by reference to the Client’s fixed Corporation/Client Code forming part of the Virtual Account Numbers will be automatically credited to a designated operating account maintained by the Client (the “Master Account”).

Bank akan menyediakan kepada Nasabah laporan rekening yang berisi transaksi detail nasabah mengacu kepada nomor Virtual Account, melalui media (kertas, elektronik maupun telepon)

The Bank shall supply the Client with account statements detailing transactions made by reference to the Virtual Account Numbers, in a medium (whether paper, electronic or telephonic).

Virtual Account (“VA”) adalah sistem yang dibuat untuk memfasilitasi pengumpulan dan rekonsiliasi dana dengan cepat. VA merupakan nomor rekening bank yang unik untuk mengidentifikasi pihak yang melakukan pembayaran. Seluruh dana yang dikirim ke VA akan secara otomatis ditransfer ke rekening nasabah yang disebut Rekening Utama. Oleh karena itu, VA tidak dapat dianggap sebagai rekening operasional walaupun terdapat penyebutan “rekening”. VA tidak dapat digunakan untuk tujuan selain pengelompokan dan pemetaan dana masuk yang diterima oleh Nasabah untuk tujuan catatan pembayaran.

Virtual Account (“VA”) is a system created to facilitate real time collection and reconciliation. VA is a unique bank account number that positively identify the payer. All funds sent to VA are automatically directed to customer’s account, the Master Account (“MA”). Therefore must not be interpreted as an operating account despite the use of the term “Account”. Virtual Account can not be used for other than administering and mapping the incoming funds received by Client for its payment records purpose.

Nasabah dengan ini menyatakan bahwa Nasabah telah sepenuhnya memahami mekanisme dan fungsi dari VA dan dengan demikian Nasabah berkomitmen untuk sepenuhnya mematuhi syarat dan ketentuan yang dibuat oleh Bank untuk penggunaan VA.

The Client hereby confirms that it has fully understood the mechanism and function of the VA and therefore commit to fully comply with all the terms and conditions established by the Bank for the use of VA.

3. Dokumentasi Pengguna / User Documentation

Bank telah menyerahkan formulir pembuatan dan penggunaan Layanan (“Dokumentasi”) kepada Nasabah yang dapat dikinikani oleh Bank dari waktu ke waktu. Dokumentasi berisi informasi operasional sehubungan dengan Layanan dan daftar Rekening Utama. Setiap perubahan terhadap Rekening Utama harus diberitahukan kepada Bank dalam bentuk tertulis atau media elektronik Bank oleh pihak penandatanganan yang berwenang dari Nasabah. Bank akan menindak lanjuti pemberitahuan tersebut dalam jangka waktu yang sesuai dengan standar layanan Bank.

The Bank has supplied the Client with user and set up forms for the Service (the “Documentation”) which may be updated by the Bank from time to time. The Documentation contains operational information regarding the Service and lists the Master Account. Any change of Master Account shall be notified to the Bank in writing or through the Bank’s electronic access system by an authorised signatory of the Client. The Bank shall have a reasonable amount of time to act upon such notice.

Nasabah harus menyerahkan aplikasi baru jika terdapat Rekening Utama lain yang akan dilekatkan dalam pengelompokan VA..

Client must submit a new application if New Master Accounts are to be tagged to virtual accounts.

4. Hak dan Kewajiban Nasabah / Rights and Obligations of Client

Nasabah akan diberikan fungsi pengendalian administratif sepenuhnya atas penggunaan, pengalokasian dan penginformasian nomor VA kepada pihak yang melakukan pembayaran. Oleh karena itu, DBS dibebaskan dari segala kerugian yang timbul akibat kesalahan yang dilakukan oleh Nasabah atau pihak yang melakukan pembayaran dalam penggunaan nomor VA. Nasabah hanya dapat menginformasikan nomor virtual account ke pihak yang melakukan pembayaran setelah memperoleh konfirmasi selesainya pemetaan ke rekening utama dari Bank.

Client will be given the sole administrative control over assignment, allocation and communication of VA number to their payers. Therefore, DBS will not be liable to losses incurred due to errors committed by the client or its payers in their administration of VA numbers. Client will communicate the virtual account number to their payers only after receiving a confirmation from DBS on completion of the mapping to the Master Account.

5. Penghentian Layanan / Termination

Layanan akan dihentikan 1 (satu) bulan setelah diterimanya pemberitahuan tertulis dari salah satu pihak atau segera setelah penutupan Rekening Utama Nasabah.

The Service shall terminate upon one month's written notice from either party or immediately upon the closure of a Client's Master Account

6. Biaya-biaya / Charges

Nasabah wajib membayar seluruh biaya-biaya sehubungan dengan penggunaan Layanan sesuai dengan pemberitahuan oleh Bank dari waktu ke waktu.

The Client shall pay all charges in relation to the Service as notified by the Bank from time to time.

7. Yuridiksi dan Hukum yang berlaku / Governing Law and Jurisdiction

Penyelesaian mengenai proses pengkreditan rekening yang salah (akibat kesalahan penggunaan nomor VA yang telah ditunjuk Nasabah) akan melalui proses investigasi lebih lanjut dan Bank dibebaskan dari segala kerugian yang timbul selama proses penyelidikan berlangsung. Bank akan melakukan proses penyelidikan dalam jangka waktu yang wajar, dan dimungkinkan terdapat biaya-biaya yang timbul sehubungan dengan penyelidikan ini sebagaimana diatur dalam kesepakatan harga untuk Layanan Virtual Account.

Ratification of wrong credit (due to lapse in client administration of allotted virtual account numbers) will be subject to investigation and DBS shall not be liable to any losses incurred while investigation is being carried out. DBS shall have a reasonable amount of time to act upon this investigation, and there could be charges associated with conducting such an investigation as stipulated in the pricing agreement for Virtual Accounts Service.

Nasabah wajib mengisi formulir pendebitan rekening (lihat Lampiran I) dalam hal pihak yang melakukan pembayaran melakukan kesalahan pembayaran kepada Nasabah yang seharusnya ditujukan kepada Nasabah pengguna layanan DBS Virtual Account lainnya..

Client will be obliged to complete an account debit form (Please refer to appendix I) in the event that a payer had made an erroneous payment to Client that was intended for another DBS virtual account client.

Saya/Kami dengan ini menyatakan bahwa Saya/Kami menerima dan mengakui hal-hal khusus sesuai dengan aplikasi Layanan Virtual Account ini dengan mengesampingkan pengaturan lainnya yang dinyatakan dalam kesepakatan yang telah disetujui antara Saya/Kami dan PT Bank DBS Indonesia.

I/ WE hereby confirm that I/ WE accept and recognize any credit in accordance with this Virtual Account Service application notwithstanding any stipulation of relevant agreements entered into between I/WE and PT Bank DBS Indonesia.

- Sehubungan dengan validasi dari metode layanan VA, saya/kami memberikan wewenang kepada DBS untuk menyelesaikan proses pengkreditan VA saya/kami sesuai dengan metode yang disebutkan di atas dan mengkreditkannya ke nomor rekening DBS saya/kami yang disebutkan diatas.

Upon validation method of the virtual account collection service, please accept my/our authorization to settle my/our virtual collection credit as above mentioned logic and credit into my/our above-mentioned account number with your Bank.

- Proses validasi tidak dibutuhkan untuk nomor referensi Nasabah sehubungan dengan pengkreditan VA; DBS akan membukukan setiap dana yang masuk dalam pengelompokkan VA ke dalam Rekening Utama saya/kami untuk proses rekonsiliasi saya/kami.

No Validation is required for my/our Customer reference number with any VA credit; your bank will post any valid VA credit into my/our Master Account for my/our reconciliation.

Untuk nasabah korporasi, pihak berwenang harus sesuai dengan yang tercantum dalam Anggaran Dasar dan/atau Board Resolution dan/atau dokument lain yang menyatakan pihak mana yang berhak mewakili perusahaan sebagaimana yang tercatat pada sistem Bank berdasarkan informasi dan dokument yang diserahkan nasabah.

For corporate clients, authorized signers should be those as per Articles of Association and/or Board Resolution and/or other documents who can act on behalf of the company as recorded in the Bank's system based on the information and document submitted by the customer.

Dengan ini kami setuju untuk mematuhi syarat dan ketentuan perjanjian Layanan Virtual Account dan Ketentuan Rekening, yang semuanya telah kami baca dan pahami sepenuhnya. Kami menyatakan bahwa Bank telah menjelaskan mengenai jaminan /ganti rugi yang harus kami sediakan berdasarkan Perjanjian dan Syarat dan Ketentuan Rekening.

We hereby agree to comply with terms and conditions of the Virtual Account Service Agreement and Account Terms, all of which we have read and fully understood. We acknowledge that you have also drawn our attention to the indemnities to be provided by us under the Agreement and Account Terms.

Tandatangan pihak berwenang / Authorised signature:

(Tanggal / Date: _____)

(Meterai / Stamp duty)

(Nama Nasabah / Client Name)

(Jabatan Nasabah / Client Designation)